



GIARDINO ITALIANO

41 EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

42 IL GIARDINO ITALIANO
A + voci

Alessandro Villari

GARDEN DESIGNER**44** SPECIAL INTERVIEW
JACQUELINE VAN DER KLOET

Intervista a Jacqueline van der Kloet a cura di Novella B. Cappelletti

GIARDINO CONCETTUALE**46** MALTA

Dar il-Hanin Samaritan: spazio e spirito

Progetto di Richard England.

Testo di Conrad Thake

**STORIA IN GIARDINO****52** TREVÌ

Villa Fabri: contemporaneo con stile

Progetto e testo di Angela Magionami

56 LAGO DI COMO

Villa Balbiano

Testo e progetto di Christian e Debbie Sweet.

Testo in italiano a cura di Roberta Peverelli

62 PISTOIA

Collodi: Villa Garzoni

Progetto di restauro della Villa e del Giardino

Garzoni di EFA e Gurrieri Associati. Progetto della

Butterfly House di EFA. Testo di Francesca Cigola

Progetto Restyling botanico dello Storico

Giardino Garzoni e testo di Stefano Mengoli,

Fondazione Nazionale Carlo Collodi e Giorgio

Tesi Group.

**GIARDINO
CONTEMPORANEO****68** LA SPEZIA

Ortonovo. Un giardino scolpito

Progetto e testo di Giuseppe Lunardini

74 COLLINE MARCHIGIANE
I solchi profondi del giardino

Progetto e testo di Annachiara Vendramin

80 BERGAMO

Lessico in giardino

Progetto di Simone ed Elena Montani - studio

Matiteverdi. testo di Simone Montani

84 LAGO DI LUGANO

Le lunghe prospettive

Progetto e testo di Paolo L. Bürgi - Studio Bürgi

88 BERGAMO

English style tra i borghi

Progetto di Lucia Nusiner e Maurizio Vegini.

Testo di Lucia Nusiner

92 LONDRA

Secret garden a South Kensington

Progetto e testo di Stefano Marinaz Landscape

Architecture

96 CAGLIARI

La fragranza del gelsomino

Progetto e testo di Teresa De Montis

100 DOLOMITI

Casa IMP

Progetto di Frassinagodiciotto.

Testo di Giulia Pellegrini

104 MOSCA

Il bosco degli zar. Un parco di ghiaccio

Progetto e testo di Roberto Seveso

108 BARDOLINO

Rocce di Pinamare

Progetto e testo di Flavio Pollano

114 VERONA

Villa Al Pasha

Progetto e testo di Ardielli Associati

SOMMARIO

TOPSCAPE



GIARDINO ITALIANO

Editore e Direttore Responsabile

Novella B. Cappelletti

Direttore Generale

Marcello Di Mauro

RedazioneCoordinamento redazionale
Aurora Benvenuti**Revisione testi**

Valentina Mometto, Giovanna Rocchi

Redazione grafica

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Redazione web

Senior Salvatore De Luca,

Traduzioni

Denise Fralley

Redazione

redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità

marketing@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777

Fax +39 02.31809957

Abbonamenti

abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777

Fax +39 02.31809957

Stampa

Bieffe SpA - Recanati (MC)

www.graficabieffe.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanesi Sas

Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Italia

• Joo Distribuzione - Via Argelati, 35 Milano

www.joodistribuzione.it

• MDM Milano Distribuzione Media

Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E.

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a.

Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911

Fax +39 02.57512606

www.aie-mag.com

Prezzo di copertina 16 euro (Italia)

GIARDINO ITALIANO

è un supplemento alla rivista trimestrale

TOPSCAPE PAYSAGE

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637

del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L.

335/2003 conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB

Milano



120 COMO
Il giardino all'improvviso
Progetto, testo e foto di Valerio Cozzi

GIARDINO DELL'ACQUA

124 COMO
Catturati dalla natura
Progetto di Emanuele Bortolotti - AG&P
greenscape. Testo di Pierpaolo Tagliola

128 PERUGIA
La stanza dell'acqua
Progetto e testo di Andrea Pochini e Viviana Baiocco

GIARDINO PER IL TURISMO

130 ASSISI
NUN Relais & SPA Museum
Progetto del verde e testo di Enrica Bizzarri

134 CATANIA
Rocca delle tre contrade
Progetto e testo di Angelo Vecchio - SCAU Studio

140 VERONA
Byblos Art Hotel Garden
Progetto e testo di Gianfranco Paghera

144 CONERO
Conero Azzurro Village
Progetto e testo di Luigina Giordani

150 SAN GIOVANNI ROTONDO
Da Wedding Park a giardino botanico
Progetto e testo di Giorgio Skoff

154 MILANO
Garden Hotel. ME Milan Il Duca: sky garden
Progetto architettonico Arassociati con Alvaro Sans e Nicola Gallizia. Progetto del paesaggio di AG&P - Emanuele Bortolotti.
Testo di Paolo Palmulli

158 SARDEGNA
Sardara: un giardino nell'antico lavatoio
Progetto di Enrica Campus, Giuseppe Loche con Alessandro Villari. Testo di Enrica Campus, Alessandro Villari, Giuseppe Loche e Claudia Meli

162 LAGO DI GARDA
Aqva: Boutique Hotel
Progetto e testo di Federica Mometto

RURAL GARDEN

164 VALPOLICELLA
Wine Garden: il fruttuato di Massimago
Progetto e testo di Moreno Zurlo - A.c.M.e. studio Associato di Architettura

GIARDINO PER LA CURA

166 IMOLA
Montecatone: rehabilitation park
Progetto e testo di Roberto Bacchilega, Giulia Mazzali, Valentina Giannerini - Kepos Srl

170 BERGAMO
Healing Garden Fondazione Carisma
Progetto e testo di Roberto Cigliano - Studio Green Design

174 MILANO
Wandering in the garden
Progetto e testo di Marilena Baggio - Studio GREENCURE

GIARDINO SACRO

120 TREVISO
Giardino per l'eternità
Progetto e testo di Martina Davanzo

GIARDINO IN TERRAZZA

180 MILANO
Courtyard garden
Progetto e testo di Cristina Mazzucchelli

184 ALASSIO
Terrazza all'italiana
Progetto e testo di Simone Ottonelli

ORTI URBANI

188 MILANO
Orto fra i cortili
Progetto di Piuarch e Cornelius Gavril.
Testo di Piuarch

GIARDINI TEMPORANEI

192 PORDENONE
Fantasie vegetali in giardino
Testo di Elisabetta Sari

194 Bookshop

196 Mood in Giardino

SOMMARIO

Hanno collaborato a questo numero Cecelia Webber, Alessandro Villari, Jacqueline van der Kloet, Richard England, Conrad Thake, Angela Magionami, Christan e Debbie Sweet, Roberta Peverelli, Emilio Faroldi, Francesca Cigola, Stefano Mengoli, Giuseppe Lunardini, Annachiara Vendramin, Simone ed Elena Montani, Paolo L. Bürgi, Lucia Nusiner, Maurizio Vegini, Stefano Marinaz Landscape Architecture, Teresa De Montis, Frassinagodiciotto, Giulia Pellegrini, Giovanni De Sandre, Roberto Seveso, Flavio Pollano, Piero Ottaviano, Ardielli Associati, Valerio Cozzi, Emanuele Bortolotti, Pierpaolo Tagliola, Andrea Pochini, Viviana Baiocco, Martina Mignolini, Enrica Bizzarri, Angelo Vecchio, Gianfranco Paghera, Luigina Giordani, Giorgio Skoff, Arassociati, Alvaro Sans, Nicola Gallizia, Paolo Palmulli, Enrica Campus, Giuseppe Loche, Claudia Meli, Federica Mometto, Moreno Zurlo, Roberto Bacchilega, Giulia Mazzali, Valentina Giannerini, Roberto Cigliano, Marilena Baggio, Martina Davanzo, Simone Ottonelli, Piuarch, Cornelius Gavril, Elisabetta Sari

Inserzionisti:

A.M. Casali S.r.l. (pag. 14), Assimp Italia (pagg. 30-31), Assoverde (pag. 28), AVR Group (pag. 10), Big Blu Sport S.r.l. (pag. 18), Coplant S.S. (pag. 20), Consorzio Stabile A.L.P.I. (pag. 25), Ecoprato - Crema Green (pag. 24), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 12), Eco Services (pag. 35), Euroambiente S.r.l. (pag. 5), Flora Trade Show (pag. 200), Flormart (pag. 34), GaLaBau (pag. 38), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 11), Grandi Trapianti Floricoltura San Donato Milanese (pag. 35), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 27), Harpo S.p.a. (pag. 7), Husqvarna by Fercad S.p.a. (pag. 4), Hw Style S.r.l. (pag. 9), Lande S.p.a. (pag. 17), Lizart (pag. 15), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 40), Markilux (pag. 19), Morina Pietre (pag. 38), Nippon Tree Sarl (pag. 3), Nuova Malegori S.r.l. (pag. 26), Organizzazione Orlandelli S.r.l. (pag. 29), Peverelli S.r.l. (pag. 2), Pianta Faro (pag. 6), Poliflor S.a.s.s. (pag. 16), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 33), PrimaNatura Giardino S.r.l. (pag. 23), Serralunga (pag. 8), Simes S.p.a. (pag. 13), Tufitalia S.r.l. (pag. 22), Tutor International S.r.l. (pag. 21), Vannucci Pianta (II di copertina - pag. 1), Vivai Ivano Guagno (pag. 39), Vivai Manfrica (pag. 32)

EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE
Novella Beatrice Cappelletti
Marcello Di Mauro

Redazione
Via Leon Battista Alberti, 10 20149 Milano
Tel. +39 02.34592780 02.45474777
Fax +39 02.31809957
redazione@paysage.it comunicazione@paysage.it

Coordinamento redazionale
Aurora Benvenuti

Direzione Marketing & Pubblicità
marketing@paysage.it Tel. +39 02.45474777
Abbonamenti abbonamenti@paysage.it
Tel. +39 02.34592780 Fax +39 02.31809957
Fiere ed Eventi comunicazione@paysage.it
Paysage Academy comunicazione@paysage.it
Ufficio Stampa press@paysage.it
Redazioni Web pocketpaysage@paysage.it

Sede
Via Leon Battista Alberti, 10 20149 Milano
www.paysage.it